

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1130513 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

A 7.4 magnitude earthquake that hit Mexico's southern coastline on Tuesday, collapsing buildings and prompting evacuations, has left at least five people dead, officials said.

The earthquake occurred at 10:29 a.m. local time, with an epicenter 6.8 miles southwest of Santa María Zapotitlán in Oaxaca state, near El Coyul.

At least five people were killed, according to the coordinator for Mexico's National Civil Protection Service.

The Oaxacan Health Services also reported damages from the quake to general hospitals in Pochutla, Puerto Escondido and Pinotepa Nacional and a few community hospitals in other areas.

magnitude 強度、震級      evacuation 撤離

epicenter 震央      Santa María Zapotitlán 聖塔瑪利亞薩波蒂特蘭

Oaxaca state 瓦哈卡州      coordinator 協調員

National Civil Protection Service 國家民防服務

Oaxacan Health Services 瓦哈卡衛生局

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1130513 大專院校學生英翻中短文翻譯參考答案

週二，墨西哥南部海岸發生 7.4 強度的地震，建築物倒塌，迅速撤離，官員表示，地震已經造成至少 5 個人死亡。

這場地震發生在當地時間上午 10 點 29 分，震央靠近 El Coyul 的瓦哈卡州聖塔瑪利亞薩波蒂特蘭西南方 6.8 英里處。

據墨西哥國家民防服務的協調員表示，至少有五人死亡。

瓦哈卡衛生局也報告了地震造成 Pochutla、Puerto Escondido 和 Pinotepa Nacional 的綜合醫院和其他地區的一些社區醫院的損失。